

# E22 - Give a thief enough rope and he'll hang himself.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Philomela**

I...

**[00:09] Philomela**

H... Help...

**[00:14] Chise**

Philomela!

**[00:34] Philomela**

Don't you want to meet  
your mother and father?

**[01:10] Philomela**

What...

**[01:15] Philomela**

It's grown back.

**[01:18] Philomela**

Everything but my fingers.

**[01:39] Ruth**

You're leaving, huh?

**[01:42] Ruth**

Not that I care what happens to you.

**[01:46] Ruth**

But I think you're gonna have a rough time.

**[02:11] Lizbeth**

You'll be home again soon...

**[02:14] Lizbeth**

Adam.

**[03:51] Elias**

Here I go.

**[03:59] Alcyone**

I've never known...

**[04:02] Alcyone**

why I'm so powerless.

**[04:08] Alcyone**

Why I'm unable to hold Lady Philomela's  
shoulders when she's suffering so.

**[04:30] (Flashback) Lizbeth**

So you're the artificial fairy Adam made.

**[04:35] (Flashback) Alcyone**

Please return me to Lady Philomela.

**[04:39] (Flashback) Lizbeth**

Is that your duty?

**[04:42] (Flashback) Alcyone**

That's what I was created for.

**[04:44] (Flashback) Lizbeth**

Then I'll give you a different duty.

**[04:48] (Flashback) Alcyone**

No!

**[04:49] (Flashback) Alcyone**

Even if I'm programmed with a  
different duty, I belong to her.

**[04:54] (Flashback) Alcyone**

I exist for her.

**[04:55] (Flashback) Alcyone**

And I will destroy for her.

**[04:58] (Flashback) Lizbeth**

Oh?

**[05:08] (Flashback) Lizbeth**

He must have had neither adequate  
materials nor equipment.

**[05:12] (Flashback) Lizbeth**

That boy sure is skilled.

**[05:14] (Flashback) Lizbeth**

But you're still just  
a cobbled-together artificial fairy.

**[05:21] (Flashback) Lizbeth**

A little tinkering ought to fix you up.

**[05:35] Alcyone**

My consciousness is fading.

**[05:39] Alcyone**

Because of that spell,

**[05:44] Alcyone**

I failed to protect her.

**[05:49] Elias**

There's another one inside.

**[05:52] Elias**

What's this?

**[05:54] Alcyone**

We mustn't go there yet.

**[06:02] Elias**

You...

**[06:04] Alcyone**

What I knew to be true has finally returned.

**[06:09] Alcyone**

My truth...

**[06:12] Alcyone**

The reason for my existence.

**[06:14] Alcyone**

Please, sir mage.

**[06:18] Alcyone**

Take me to her.

**[06:32] Lizbeth**

I'd finally had a child.

**[06:35] Lizbeth**

I was more qualified than  
anyone in the household.

**[06:41] Lizbeth**

My father chose me to be his heir.

**[06:44] Lizbeth**

I was honored to serve as a Rickenbacker  
the way my ancestors did.

**[06:51] (Flashback) Master**

It's about time you adopt.

**[06:56] (Flashback) Master**

You're accomplished.

**[06:58] (Flashback) Master**

You're going to need someone  
to take your place.

**[07:01] (Flashback) Master**

It's fine.

**[07:02] (Flashback) Master**

No one in this day and age will require  
the child to be yours by birth.

**[07:07] (Flashback) Lizbeth**

Yes, sir.

**[07:09] Lizbeth**

For the first time in my life,  
I hesitated in my response to my master.

**[07:15] (Flashback) Relatives**

To think she can't bear an heir...

**[07:17] (Flashback) Relatives**

The ancestors would be disappointed.

**[07:19] (Flashback) Relatives**

She has the talent and the  
competence to be the master,

**[07:22] (Flashback) Relatives**

and yet she's a failure.

**[07:27] Lizbeth**

It wasn't that I wanted a child of my own.

**[07:30] Lizbeth**

But if I couldn't have one,  
my peers wouldn't approve of me.

**[07:35] Lizbeth**

They'd say I was inferior.

**[07:37] Lizbeth**

That I was flawed for  
having a broken womb.

**[07:41] Lizbeth**

I am not inferior.

**[07:44] Lizbeth**

I'm not a failure.

**[07:59] Lizbeth**

I named my son Adam.

**[08:02] (Flashback) Relatives**

Did you hear?

**[08:03] (Flashback) Relatives**

The son-in-law suddenly died, apparently.

**[08:06] (Flashback) Relatives**

Was he sick?

**[08:08] (Flashback) Relatives**

I heard he suffered quite severely.

**[08:10] (Flashback) Relatives**

Well, they have a child now.

**[08:12] (Flashback) Relatives**

No reason to fret.

**[08:17] Lizbeth**

The wet nurse raised my son.

**[08:20] Lizbeth**

But he soon began to follow me around.

**[08:53] (Flashback) Adam**

Mother, um, where are you headed to?

**[08:58] (Flashback) Lizbeth**

Would you like to join me?

**[09:01] (Flashback) Adam**

Yes.

**[09:05] (Flashback) Lizbeth**

What do you want?

**[09:06] (Flashback) Adam**

Oh... nothing.

**[09:11] Lizbeth**

Seeing how small and hopeless  
he was, I couldn't help but find him

**[09:15] Lizbeth**

irresistibly adorable and  
intensely repulsive.

**[09:30] Lizbeth**

This hopeless creature grew  
up the way I'd wished.

**[09:54] (Flashback) Adam**

I'm thinking of using that test  
subject for a long-term experiment.

**[09:59] (Flashback) Adam**

You can trust me to dispose  
of it when I'm done,

**[10:02] (Flashback) Adam**

Mother.

**[10:05] Lizbeth**

So I didn't think much of it.

**[10:09] Adam**

*Mother.*

**[10:12] (Flashback) Lizbeth**

Adam!

**[10:17] (Flashback) Lizbeth**

What nonsense is this?

**[10:19] (Flashback) Lizbeth**

Who talked you into this?!

**[10:21] Adam**

*Beats me.*

**[10:23] (Flashback) Lizbeth**

It's that girl!

**[10:29] Adam**

I searched for him.

**[10:31] Adam**

He belongs to me.

**[10:37] Adam**

I was told there wasn't so much  
left of him as a speck of dust.

**[10:41] Adam**

That after he'd shot himself,  
he collapsed like a pillar of salt.

**[10:45] (Flashback) LeAnnán sÁdhe**

Miss Lizbeth.

**[10:51] Lizbeth**

Her face was a lot like that creature.

**[10:53] Lizbeth**

But she took on an unfamiliar color.

**[10:57] (Flashback) Lizbeth**

Are you scared?

**[10:59] (Flashback) Lizbeth**

Then...

**[11:02] (Flashback) Lizbeth**

Forget about any memories

that make you miss them!

**[11:09] Lizbeth**

I despised her.

**[11:11] (Flashback) Philomela**

U-Um...

**[11:14] (Flashback) Philomela**

Grandmother.

**[11:16] (Flashback) Philomela**

I completed the puzzle.

**[11:18] (Flashback) Philomela**

On my own.

**[11:21] (Flashback) Lizbeth**

There's nothing impressive about that.

**[11:24] (Flashback) Lizbeth**

Don't waste my time with such trite news.

**[11:27] (Flashback) Philomela**

I'm sorry.

**[11:32] Lizbeth**

Everything about her  
seemed inferior to Adam.

**[11:43] Lizbeth**

The same hair.

**[11:44] Lizbeth**

Flimsy arms and legs.

**[11:47] Lizbeth**

A hesitant voice.

**[11:50] Lizbeth**

She's so much like him.

**[11:58] Lizbeth**

And yet, this isn't it.

**[11:59] Lizbeth**

This isn't it...

**[12:01] Lizbeth**

This isn't what I want!

**[12:18] Chise**

Philomela...

**[12:34] (Flashback) Chise**

It's not an order.

**[12:36] (Flashback) Chise**

It's a request, I guess.

**[12:37] (Flashback) Chise**

Want to make some together sometime?

**[12:39] (Flashback) Rian**

I'm asking about what *you* want!

**[12:42] Philomela**

Stop it!

**[12:43] (Flashback) Isaac**

You're amazing, Philomela.

**[12:44] (Flashback) Chise**

But even if you make a mistake or  
you fail, you can always try again.

**[12:48] (Flashback) Lucy**

Do something and say whatever you want!

**[12:52] Philomela**

Stop!

**[12:54] Philomela**

Please!

**[12:58] (Flashback) Lizbeth**

Greedy child.

**[13:10] Lizbeth**

I must sacrifice the magic power that's been  
gathered to summon the depicted divinity.

**[13:17] Lizbeth**

And to that end...

**[13:22] Lizbeth**

I need you, Philomela.

**[13:34] Lucy**

I feel gross.

**[13:37] Isaac**

Something's slimy.

**[13:40] Chise**

Are you all right?

**[13:42] Lucy**

Chise.

**[13:43] Lucy**

Are *you* all right?

**[13:45] Chise**

Yeah.

**[13:47] Lucy**

What is this?

**[13:49] Lucy**

What happened here?

**[13:50] Chise**

She's been absorbing magic power, I think.

**[13:54] Chise**

Philomela lost control and  
consumed our entire bodies.

**[13:58] Chise**

We were disassembled for a moment.

**[14:00] Isaac & Lucy**

Disassembled...

**[14:02] Chise**

W-Well, we were able to find all  
of our own pieces by ourselves.

**[14:08] Chise**

That's how we got back.

**[14:09] Isaac**

We were re-materialized?

**[14:12] Chise**

I think so.

**[14:13] Lucy**

I'm dry now, but it's still all over me.

**[14:16] Chise**

I'm going to go look for Philomela.

**[14:18] Chise**

The two of you...

**[14:19] Lucy**

"Stay put because it's dangerous?"

**[14:22] Lucy**

I still haven't gotten an answer out of her.

**[14:26] Isaac**

You're right.

**[14:28] Isaac**

We were interrupted last time.

**[14:32] Chise**

All right.

**[14:33] Chise**

Let's go ask her properly this time, then.

**[14:37] Lizbeth**

Today, my son, your father, comes home.

**[14:43] Lizbeth**

With the magic power you've gathered.

**[14:46] Lizbeth**

With the blood running through your veins.

**[14:49] Lizbeth**

He's coming home.

**[14:51] Lizbeth**

I could bring your mother  
back too, you know.

**[14:57] Lizbeth**

Now, I've prepared everything.

**[15:00] Lizbeth**

Come.

**[15:01] Lizbeth**

Come, Philomela.

**[15:09] Philomela**

I have no freedom.

**[15:13] Philomela**

I don't need a will of my own.

**[15:16] Philomela**

Nothing I do matters.

**[15:20] Philomela**

I'm not allowed anything.

**[15:28] Philomela**

But...

**[15:32] Philomela**

But... But...

**[15:35] (Flashback) Chise**

What did you want to do, Philomela?

**[15:40] Philomela**

Is all of that really true?

**[15:51] Philomela**

Are you really going to grant my wish  
and bring back my mother and father?

**[16:03] Lucy**

Hey, do you know where she is?

**[16:06] Chise**

Yeah.

**[16:07] Chise**

I can follow it now.

**[16:09] Chise**

I can follow the scent of her soul.

**[16:18] Lizbeth**

Guards.

**[16:23] Lizbeth**

Your wishes don't matter to me.

**[16:27] Lizbeth**

I need proof that he existed.

**[16:31] Lizbeth**

I'm not adequate on my own.

**[16:33] Lizbeth**

I need an iron clamp to hold him here.

**[16:38] Lizbeth**

I have you, his daughter, to be a sacrifice.

**[16:44] Philomela**

A sacrifice...

**[16:46] Lizbeth**

You were a good girl.

**[16:49] Lizbeth**

You did as you were told.

**[16:52] Lizbeth**

You focused on gathering magic  
power from many people.

**[16:56] Lizbeth**

You didn't even try to find out how  
I was going to use that power.

**[17:04] Lizbeth**

You faithfully, almost foolishly,

carried out your task.

**[17:10] Lizbeth**

You truly are *such* a good girl.

**[17:21] Philomela**

I didn't even want to think...

**[17:25] Philomela**

about why I couldn't remember  
Mother and Father.

**[17:32] Philomela**

She must have deemed it unnecessary for me.

**[17:39] Philomela**

That's the kind of person she is.

**[17:52] Lizbeth**

Here, now, is what is needed  
to summon the master.

**[18:00] Philomela**

It was all pointless.

**[18:01] Philomela**

All of it.

**[18:14] Philomela**

Everything I've done until now  
was so that I would die.

**[18:21] Philomela**

Even though I'm the only  
one who carries her blood.

**[18:28] Philomela**

I wanted to be loved.

**[18:30] Philomela**

I wanted approval.

**[18:34] Philomela**

That's all I wanted.

**[18:39] Philomela**

I held hope, I was disappointed,  
I gave up, and I submitted.

**[18:46] Philomela**

And then part of me held hope again.

**[18:49] Philomela**

But it was for nothing.

**[18:51] Philomela**

I have no one.

**[18:57] Chise**

Do you want to go on?

**[18:58] Chise**

Or do you not?

**[19:00] Chise**

I'll help until you decide.

**[19:06] Chise**

Philomela!

**[19:12] Lizbeth**

Guards.

**[19:14] Chise**

Elias! Ruth!

**[19:19] Lizbeth**

You can't stop me.

**[19:21] Lizbeth**

The price has already been paid.

**[19:23] Chise**

Philomela!

**[19:25] Chise**

If it's your wish, we can't stop it.

**[19:29] Chise**

What do you want to happen to you?

**[19:32] Lucy**

Whatever!

**[19:33] Lucy**

Just finish what you were about to say!

**[19:37] Isaac**

That's why we're here, Philomela.

**[19:44] (Flashback) Joshua**

Who's she again?

**[19:45] (Flashback) Veronica**

You're good at this kind of thing.

**[19:46] (Flashback) Lizbeth**

She has no desires.

**[19:52] Philomela**

I have no one.

**[19:56] (Flashback) Rian**

You're such a good teacher.

**[19:59] (Flashback) Lucy**

You don't look fine at all.

**[20:00] (Flashback) Isaac**

But you're allowed to speak up now.

**[20:02] (Flashback) Isaac**

Say what you want.

**[20:03] Chise**

*Friends and enemies walk  
amongst each other.*

**[20:03] Isaac**

*What you want others to do for you.*

**[20:05] Chise**

*and all you can do is to  
shout for what you want.*

**[20:07] (Flashback) Lucy**

What exactly do you want?

**[20:08] (Flashback) Lucy**

What's your wish?

**[20:12] Philomela**

If I may wish...

**[20:23] Philomela**

Help me!

**[20:31] Elias**

You ought not be so quick  
to touch that thing.

**[20:34] Elias**

It absorbs everything.

**[20:36] Chise**

What do we do, then?!

**[20:38] Lucy**

Chise, you used your magic  
to solve that puzzle.

**[20:41] Lucy**

That puzzle had all kinds  
of sorcery cast on it.

**[20:44] Lucy**

With just one magic!

**[20:46] Chise**

Isaac, can I use that tool from earlier?

**[20:50] Isaac**

Uh, yeah!

**[20:52] Isaac**

Hold the image of what  
you want in your mind!

**[20:56] Chise**

A staff won't do.

**[20:58] Chise**

I need something stronger, sharper...

**[21:04] Elias**

Go, get it done.

**[21:07] Chise**

Coffin lock, I am your iron stake.

**[21:12] Chise**

By the howls of the beasts of the underworld,

**[21:14] Chise**

you burn away into the fields, and  
I place my hand on the coffin!

**[21:40] Lizbeth**

That circle was meant to summon a deity...

**[21:43] Lizbeth**

How could it have been  
stopped by mere magic?

**[21:56] Chise**

Sorry to keep you waiting, Philomela.

**[22:01] Philomela**

You're the ones who  
helped me gather myself.

**[22:10] Philomela**

Chise...

**[22:13] Philomela**

I never realized I've always  
wanted someone to help me.

---

Revision #1

Created 2024-01-02 19:50:32 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 19:50:33 UTC by whimsee